REPORTE ANUAL DE LA CALIDAD DEL AGUA

Junio 2026

Ciudad de Santa Bárbara
Departamento de Recursos Hídricos

PWS ID#: CA4210010

Mensaje del Director de Recursos Hídricos

No es habitual que se escuche directamente de mí, y en muchos sentidos, eso es algo positivo. Significa que sus sistemas de agua y de aguas residuales funcionan exactamente como deben, suministrando de forma fiable, trayendo agua potable segura y limpia a su grifo cada día y protegiendo la salud pública y el medio ambiente mediante un tratamiento eficaz de las aguas residuales. Este informe sobre la calidad del agua es una forma importante de mantenerle informado, y me enorgullece compartir cómo el Departamento de Recursos Hídricos ha estado trabajando para servirles.

Cada dólar recaudado a través de sus facturas de agua se reinvierte directamente en nuestro sistema público de abastecimiento de agua. Los servicios municipales de agua y aguas residuales operan como organizaciones sin ánimo de lucro, lo que significa que todos los ingresos se destinan a proporcionarles servicios de agua y de tratamiento de aguas residuales seguros y fiables. El Departamento de Recursos Hídricos no recibe ingresos procedentes de impuestos locales, ni recibe ni proporciona apoyo financiero al Fondo General de la ciudad. Cuando pagan su factura de agua, están invirtiendo en los recursos más esenciales de nuestra comunidad.

Esas inversiones están dando sus frutos. Santa Bárbara ha desarrollado una de las carteras de suministro de agua más diversificadas del estado de California, que se nutre de aguas superficiales, agua de mar desalinizada, aguas subterráneas, aguas residuales recicladas y suministros importados del Proyecto Hidráulico Estatal. Aunque quizá haya oído hablar de los efectos que los bajos niveles de nieve acumulada están teniendo este año en los suministros de agua de California, quiero asegurarle que los suministros de la ciudad están bien asegurados para los próximos años. Este año, la ciudad ha actualizado su Plan de Gestión del Agua Urbana, una hoja de ruta integral de 25 años para garantizar la fiabilidad del suministro de agua. Una conclusión clave: la ciudad dispone de suministros suficientes para satisfacer las demandas de la comunidad hasta 2050, tanto en condiciones normales como en épocas de sequía y de sequías prolongadas de varios años. Esto es una prueba de la flexibilidad y la resiliencia de nuestra cartera diversificada de suministros.

El resultado final es un agua en la que pueden confiar: un suministro diverso y fiable, tratado cuidadosamente para llevar agua potable segura y de alta calidad a tu grifo todos los dias. El personal del laboratorio municipal realiza más de 40,000 análisis de calidad del agua cada año, y como lo demuestra este informe anual sobre la calidad del agua, el agua potable de la ciudad cumplió o superó las normas estatales y federales de calidad del agua potable.

Gracias por depositar su confianza en nosotros como su proveedor de servicios de agua y aguas residuales. Nos tomamos muy en serio esa responsabilidad y seguimos comprometidos a ganarnos esa confianza cada día.

Atentamente,

Joshua Haggmark
Director de Recursos Hídricos
Departamento de Recursos Hídricos de la Ciudad de Santa Bárbara

Descripción de las Fuentes de Agua

La mayor parte del agua potable de la ciudad procede del Lago Cachuma, del embalse de Gibraltar y de la Planta Desalinizadora Charles E. Meyer. Una parte del agua de la ciudad procede de aguas subterráneas y de fuentes importadas del Proyecto Hidráulico del Estado.

Evaluación de las Fuentes de Agua

Potencial Limitado de Contaminación

La ciudad ha evaluado la vulnerabilidad de sus suministros de agua. La ubicación remota del embalse de Gibraltar y su acceso restringido limitan las posibilidades de contaminación. En el lago Cachuma están prohibidas las actividades que impliquen contacto con el agua. La Planta Desalinizadora y la Planta Cater utilizan tecnologías avanzadas de tratamiento. Los suministros de aguas subterráneas de la ciudad se encuentran a gran profundidad bajo la superficie. No obstante, los contaminantes procedentes de fuentes como gasolineras y tintorerías podrían llegar potencialmente a los suministros de agua de la ciudad. Todas las fuentes de agua se supervisan cuidadosamente para garantizar que los contaminantes no superen los límites establecidos por las normas estatales y federales. Para obtener más información, llame al Laboratorio de Recursos Hídricos de la ciudad al (805) 568-1008.

¿Preguntas?

Si tiene preguntas sobre la calidad del agua, póngase en contacto con el Laboratorio de Recursos Hídricos en WaterLab@SantaBarbaraCA.gov o llame al (805) 568-1008.

Si tiene preguntas sobre el sistema de abastecimiento de agua de la ciudad, llame al (805) 564-5387 o visite SantaBarbaraCA.gov/Water.

Reuniones Públicas

La Comisión del Agua de la ciudad de Santa Bárbara se reúne a las 9:00 de la mañana el tercer jueves de cada mes en el número 630 de Garden Street. Para obtener información sobre la Comisión del Agua, incluyendo los órdenes del día de las reuniones, las reuniones próximas y anteriores, y cómo ver las reuniones en directo, visite SantaBarbaraCA.gov/WC.

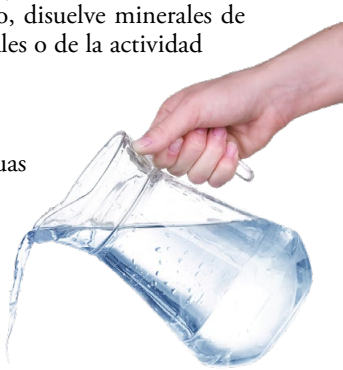
Información Importante sobre la Salud

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población general. Las personas inmunodeprimidas, como las que padecen cáncer y están en tratamiento con quimioterapia, las que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunas personas mayores y los bebés, pueden correr un riesgo especial de contraer infecciones. Estas personas deben consultar a sus proveedores de atención médica sobre el consumo de agua potable. Las directrices de la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (U.S. EPA) y los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) sobre las medidas adecuadas para reducir el riesgo de infección por Cryptosporidium y otros contaminantes microbianos están disponibles en la Línea Directa de Agua Potable Segura en el (800-426-4791) o en epa.gov/safewater.

ONE WATER
CITY OF SANTA BARBARA

Sustancias que Podrían Encontrarse en el Agua

A nivel nacional, las fuentes de agua potable (tanto el agua del grifo como el agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua discurre por la superficie del terreno o a través del suelo, disuelve minerales de origen natural y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger sustancias derivadas de la presencia de animales o de la actividad humana.



Entre los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de origen se incluyen:

- Contaminantes Microbianos, como virus y bacterias, que pueden proceder de plantas de tratamiento de aguas residuales, fosas sépticas, explotaciones ganaderas y la fauna silvestre.
- Contaminantes Inorgánicos, como sales y metales, que pueden ser de origen natural o proceder de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, vertidos de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, la minería o la agricultura.
- Pesticidas y Herbicidas que pueden proceder de diversas fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales.
- Contaminantes Químicos Orgánicos, incluidos los compuestos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo, y que también pueden proceder de gasolineras, escorrentías de aguas pluviales urbanas, aplicaciones agrícolas y fosas sépticas.
- Contaminantes Radiactivos, que pueden ser de origen natural o resultar de la producción de petróleo y gas y de las actividades mineras.

Para garantizar que el agua del grifo sea apta para el consumo, la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (EPA) y la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos (SWRCB) establecen normativas que limitan la cantidad de determinados contaminantes en el agua suministrada por las redes públicas de abastecimiento. Las normativas de la Administración de Alimentos y Medicamentos de EE. UU. (FDA) y la legislación de California también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada, lo que proporciona la misma protección para la salud pública.

Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua suponga un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y sus posibles efectos sobre la salud llamando a la Línea Directa de Agua Potable Segura de la EPA de EE. UU. (1-800-426-4791).

Plomo en las Tuberías del Hogar

El sistema de agua de la ciudad no contiene tuberías principales ni líneas de servicio de propiedad municipal que contengan plomo. Tal y como exige la legislación federal, la ciudad llevó a cabo un inventario en el verano de 2024 para determinar el material de las tuberías de las líneas de servicio propiedad de los usuarios (tuberías de agua desde el contador hasta el hogar o el negocio). La ciudad verificó sobre el terreno aproximadamente 1750 ubicaciones y no encontró ninguna tubería de plomo. En la página web del Ayuntamiento, en SantaBarbaraCA.gov/LCRSampling, se puede encontrar un enlace al inventario, así como preguntas frecuentes sobre la calidad del agua.

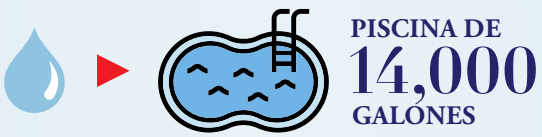
El plomo puede causar graves problemas de salud, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo presente en el agua potable procede principalmente de los materiales y componentes relacionados con las tuberías de suministro y las instalaciones de plomería domésticas. El Departamento de Recursos Hídricos de la Ciudad de Santa Bárbara se encarga de suministrar agua potable de alta calidad y de retirar las tuberías de plomo, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería de su vivienda. Usted comparte la responsabilidad de protegerse a sí mismo y a su familia del plomo presente en las tuberías de su hogar. Puede asumir esta responsabilidad identificando y eliminando los materiales que contienen plomo de las tuberías de su hogar y tomando medidas para reducir el riesgo para su familia. Antes de beber agua del grifo, purgue las tuberías dejando correr el agua, dándose una ducha, lavando la ropa o poniendo un ciclo de lavavajillas. También puede utilizar un filtro certificado por un organismo acreditado por el Instituto Nacional Estadounidense de Estándares para reducir el plomo en el agua potable. Si le preocupa el plomo y desea que se analice su agua, póngase en contacto con el Departamento de Recursos Hídricos de la ciudad de Santa Bárbara en el (805) 564-5387. Encontrará información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de análisis y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición en epa.gov/safewater/lead .

¿Cómo se Miden los Componentes?

Los componentes se miden y se reportan en cantidades extremadamente pequeñas, como partes por millón, partes por mil millones y, en algunos casos, partes por billón. Estas comparaciones ayudan a entender las mediciones:

Miligramos por litro (mg/L) o partes por millón (ppm)
1 gota en 14 galones

Microgramos por litro (ug/L) o partes por mil millones (ppb)
1 gota en 14 000 galones



Nanogramos por litro (ng/L) o partes por billón (ppt)
1 gota en 14 000 000 galones

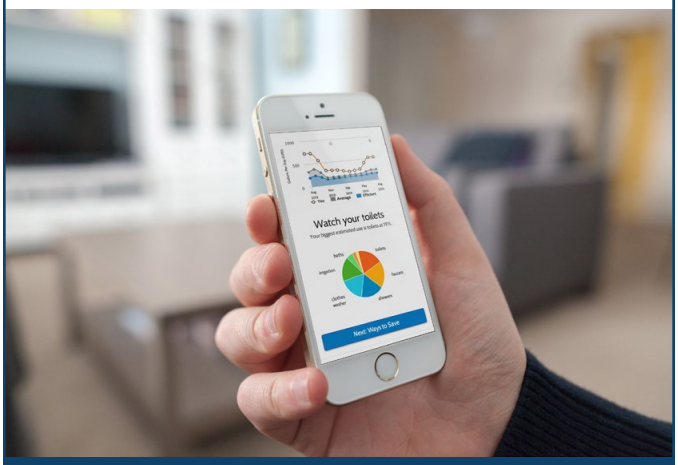
WaterSmart: Recibe Alertas de Fugas de Agua y Protege Tu Hogar

¿Sabías que ahora puedes controlar tu consumo de agua desde cualquier lugar con conexión a Internet? WaterSmart es el portal para clientes de la Ciudad que te ofrece acceso 24/7, a herramientas en línea para gestionar el consumo de agua y pagar las facturas.

Con WaterSmart puedes:

- Monitorear el consumo de agua por hora, día y mes;
- Recibir alertas automáticas de fugas;
- Identificar las causas de una factura alta; y Personalizar alertas en caso de consumo inusual de agua.

¡Registrarse es fácil y rápido! Solo tienes que ingresar tu número de cuenta y tu código postal en SantaBarbaraCA.gov/WaterSmart.



Disfruta de tranquilidad mientras estas fuera: vigila tu consumo de agua desde cualquier lugar con servicio celular o Wi-Fi.

Información sobre los PFAS

El Ayuntamiento lleva varios años siguendo las crecientes preocupaciones relacionadas con la familia de contaminantes conocida comúnmente como PFAS. PFAS es la abreviatura de «sustancias polifluoroalquílicas y perfluoroalquílicas», una familia de más de 3000 sustancias químicas sintéticas que se han utilizado ampliamente desde la década de 1940 debido a su resistencia al calor, al agua y al aceite. El Ayuntamiento tomó muestras del sistema de abastecimiento de agua para detectar PFAS en 2014, 2019 y 2024. Se analizaron 13 fuentes de agua diferentes, entre ellas aguas subterráneas, aguas superficiales y agua desalinizada, en busca de hasta 29 sustancias químicas PFAS distintas, incluidos el PFOA y el PFOS. Los resultados mostraron que no se detectaron PFAS en ninguna de las fuentes. El Ayuntamiento participó en la Quinta Norma de Control de Contaminantes No Regulados (UCMR5) exigida por la EPA, con un muestreo realizado entre 2023 y 2024. Las muestras recolectadas en las plantas de tratamiento no muestran rastros de PFAS en el rango de 2.0 a 5.0 partes por billón. Más información en SantaBarbaraCA.gov/PFAS.

Ajustes recomendados para los descalcificadores de agua

Agua de Superficie: 21-29 granos/galón

Agua Desalinizada: 2.5-4.5 granos/galón

***1 grano/galón** = 17.1 miligramos por litro*

Mapa de distribución del agua desalinizada:
SantaBarbaraCA.gov/Desal

Calidad del Agua Reciclada

El agua reciclada se utiliza en más de 50 emplazamientos para el riego de parques, colegios y campos de golf. También se utiliza en algunos emplazamientos para la descarga de inodoros, el control del polvo y la limpieza de aceras. El sistema de distribución de agua reciclada utiliza tuberías totalmente independientes del sistema de agua potable de la ciudad y se identifica mediante tuberías de color morado, sistemas de riego codificados con el color morado y señalización. La calidad del agua reciclada es supervisada por el Ayuntamiento y se actualiza en línea en SantaBarbaraCA.gov/RecycledWater.

¿Tenemos Tu Información de Contacto Actual?

¡Mantener actualizados tus datos de contacto nos ayuda a ofrecerte un mejor servicio! ¿Has cambiado recientemente tu dirección de correo electrónico o tu número de teléfono? ¿Abriste tu cuenta de servicios públicos municipales hace 15 años o más con datos de contacto antiguos? Es importante que dispongamos de tu información más reciente para poder ponernos en contacto contigo cuando sea más necesario, por ejemplo, si:

- Hay un problema con tu cuenta;
- Se produce una interrupción programada o imprevista del servicio de agua;
- Detectamos un consumo de agua inusualmente elevado (lo que podría indicar una fuga); o
- Tu método de pago automático haya vencido o ya no sea válido.

A continuación te indicamos cómo actualizar tus datos:

- Inicia sesión y actualiza tu número de teléfono en línea en SantaBarbaraCA.gov/WaterSmart.
- Las direcciones de correo electrónico no se pueden cambiar en línea; por favor llámanos al (805) 564-5343.
- ¿No estás registrado en WaterSmart? Llama directamente a nuestro equipo de atención al cliente de facturación de servicios públicos al (805) 564-5343.

Definiciones

Percentil 90: Los niveles reportados de plomo y cobre representan el percentil 90 del número total de sitios analizados. El percentil 90 es igual o superior al 90 % de nuestras detecciones de plomo y cobre.

AL (nivel de Acción Reglamentario): La concentración de un contaminante que, si se supera, activa el tratamiento u otros requisitos que debe cumplir un sistema de agua.

DNQ: Detectado pero no cuantificado; la concentración es demasiado baja para que un laboratorio pueda medirla con certeza matemática.

Aguas subterráneas: El Ayuntamiento no utilizó ni distribuyó recursos de aguas subterráneas a la comunidad durante el año calendario 2025.

Herbicida: Cualquier sustancia química utilizada para controlar la vegetación indeseable.

MCL (Nivel Máximo de Contaminante): El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL primarios se fijan lo más cerca posible de los PHG (o MCLG), siempre que sea económica y tecnológicamente viable. Los MCL secundarios (SMCL) se fijan para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.

MCLG (Objetivo de Nivel Máximo de Contaminante): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o previsto para la salud. Los MCLG son establecidos por la EPA de EE. UU.

MRDL (Nivel Máximo de Desinfectante Residual): El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de los contaminantes microbianos.

MRDLG (Objetivo de Nivel Máximo de Desinfectante Residual): El nivel de un desinfectante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o previsto para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

NA: No aplicable.

ND (No detectado): Indica que la sustancia no se ha encontrado en los análisis de laboratorio.

NS: Sin norma.

NTU (Unidades de Turbidez Nefelométricas): Medida de la claridad o turbidez del agua. Una turbidez superior a 5 NTU es apenas perceptible para una persona media.

pCi/L (picocuries por litro): Una medida de la radiactividad.

PDWS (Norma Primaria de Agua Potable): Límites máximos de concentración (MCL) y límites máximos recomendados de detección (MRDL) para contaminantes que afectan a la salud, junto con sus requisitos de control y notificación, así como los requisitos de tratamiento del agua.

Pesticida: En general, cualquier sustancia o mezcla de sustancias destinada a prevenir, destruir, repeler o mitigar cualquier plaga.

PHG (Objetivo de Salud Pública): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o previsto para la salud. Los PHG son establecidos por la EPA de California.

ppb (partes por mil millones): Una parte de sustancia por cada mil millones de partes de agua (o microgramos por litro).

ppm (partes por millón): Una parte de sustancia por cada millón de partes de agua (o miligramos por litro).

Aguas Superficiales: Toda el agua expuesta a la atmósfera y sujeta a escorrentía superficial, como lagos, embalses, ríos y océanos. Las aguas del lago Cachuma y el embalse de Gibraltar se tratan en la Planta de Tratamiento de Agua William B. Cater, mientras que el agua del océano Pacífico se trata en la E. Meyer. Estas fuentes constituyen los suministros de aguas superficiales de la ciudad.

TON (Número Umbral de Olor): Una medida del olor en el agua.

TT (Técnica de Tratamiento): Proceso obligatorio destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

µmho/cm (micromhos por centímetro): Unidad que expresa la cantidad de conductividad eléctrica de una solución.

Resultados de los Análisis

Nuestra agua es monitoreada para detectar muchos tipos diferentes de sustancias siguiendo un programa de muestreo muy estricto, y el agua que suministramos debe cumplir normas sanitarias específicas. Aquí solo mostramos aquellas sustancias que se han detectado en nuestra agua (se puede solicitar una lista completa de todos nuestros resultados analíticos). Recuerde que la detección de una sustancia no significa que el agua no sea apta para el consumo; nuestro objetivo es mantener todas las sustancias detectadas por debajo de sus respectivos niveles máximos permitidos.

Se considera contaminante detectado cualquier contaminante cuya concentración sea igual o superior al nivel de detección a efectos de notificación (DLR). Los contaminantes que no se detectan, o que se detectan por debajo del DLR, no se incluyen en este Informe de Confianza del Consumidor (CCR).

No se incluyen en la lista más de 100 sustancias reguladas y no reguladas que se encontraban por debajo del nivel de detección del laboratorio. Además, en 2025 no se utilizaron fuentes de pozos de agua subterránea.

El Estado nos permite monitorear algunos contaminantes con menos frecuencia a una vez al año, ya que las concentraciones de estos contaminantes no varían con frecuencia. Algunos de nuestros datos, aunque representativos, tienen más de un año. La mayor parte de los datos presentados en las tablas corresponden al año 2025, excepto los siguientes:

En el caso del agua desalinizada: los datos sobre el Potasio corresponden a 2023.

En el caso de las aguas superficiales: los datos sobre el Boro corresponden a 2016 y 2017. La actividad bruta de partículas alfa corresponde a 2024. La actividad bruta de partículas beta corresponde a 2023.

Participamos en la quinta fase del programa de la Norma de Control de Contaminantes No Regulados (UCMR5) de la EPA de EE. UU. realizando análisis adicionales de nuestra agua potable. El muestreo de la UCMR5 beneficia al medio ambiente y a la salud pública al proporcionar a la EPA datos sobre la presencia de contaminantes que se sospecha que pueden estar en el agua potable, con el fin de determinar si es necesario introducir nuevas normas reguladoras para mejorar la calidad del agua potable. Los datos del monitoreo de contaminantes no regulados están a disposición del público, por lo que no dude en ponerse en contacto con nosotros si está interesado en obtener dicha información. Si desea más información sobre la Norma de Control de Contaminantes no Regulados de la EPA llame a La Línea Directa de Agua Potable Segura al (800) 426-4791.

SUSTANCIAS REGULADAS

				Aguas Superficiales		Agua Desalinizada			
SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE MUESTREO	MCL [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLG]	CANTIDAD DETECTADA MEDIA	RANGO MÍNIMO-MÁXIMO	CANTIDAD DETECTADA MEDIA	RANGO MÍNIMO-MÁXIMO	INFRACCIÓN	FUENTE TÍPICA
Aluminio (ppm)	2025	1	0.6	ND	NA	0.19	NA	No	Erosión de depósitos naturales; residuos de algunos procesos de tratamiento de aguas superficiales
Fluoruro (ppm)	2025	2.0	1	0.45	0.42–0.50	ND	NA	No	Erosión de depósitos naturales; vertidos de fábricas de fertilizantes y de aluminio
Actividad bruta de partículas alfa (pCi/L)	2024	15	(0)	ND	NA	1.83[1]	0.582–3.74[1]	No	Erosión de depósitos naturales
Actividad bruta de partículas beta (pCi/L)	2023	50[2]	(0)	ND[3]	NA	7.52[1]	5.73–11.4[1]	No	Descomposición de los depósitos naturales y de origen humano
Cromo hexavalente (ppb)	2025	10	20	ND	NA	0.3	NA	No	Erosión de depósitos naturales; transformación del cromo trivalente presente en la naturaleza en cromo hexavalente mediante procesos naturales y actividades humanas, como los vertidos de fábricas de galvanoplastia, curtidurías, instalaciones de conservación de la madera, síntesis química, producción de materiales refractarios e instalaciones de fabricación textil
Níquel (ppb)	2025	100	12	ND	NA	29	NA	No	Erosión de depósitos naturales; vertidos de fábricas metalúrgicas
Nitrato (ppm)	2025	10[4]	10	0.056	0.031–0.11	ND	NA	No	Escorrentía derivada del uso de fertilizantes; lixiviación procedente de fosas sépticas y aguas residuales; erosión de depósitos naturales

CONTAMINANTES MICROBIOLÓGICOS

				A nivel de todo el sistema			
SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE MUESTREO	MCL [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLG]	CANTIDAD DETECTADA MEDIA	RANGO MÍNIMO-MÁXIMO	INFRACCIÓN	FUENTE TÍPICA
Bacterias coliformes totales (muestras positivas)	2025	TT	NA	0	NA	No	Presente de forma natural en el medio ambiente
***E. coli* indicadora fecal [Normativa sobre aguas subterráneas]** (muestras positivas)	2025	0	(0)	0	NA	No	Residuos fecales humanos y animales
Turbidez (NTU)	2025	TT	NA	0.09	NA	No	Escorrentía del suelo
Turbidez (porcentaje mensual más bajo de muestras que cumplen el límite)	2025	TT = 95% de muestras cumplen el límite	NA	100%	NA	No	Escorrentía del suelo

NORMATIVA SOBRE EL PLOMO Y EL COBRE

Se recogieron muestras de agua de los grifos de los hogares en la comunidad. El sistema municipal no contiene plomo.[6]

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE MUESTREO	AL	PHG (MCLG)	CANTIDAD DETECTADA (90.º PERCENTIL)	RANGE LOW-HIGH	SITIOS POR ENCIMA DEL AL/ TOTAL DE SITIOS	INFRACCIÓN	FUENTE TÍPICA
Cobre (ppm)	2023	1.3	0.3	0.62	0.042–2.00	1/31	No	Corrosión interna de las instalaciones de plomería domésticas; erosión de yacimientos naturales; lixiviación de conservantes de la madera
Plomo (ppb)	2023	15	0.2	3.7	ND–71.0	1/31	No	Corrosión de las instalaciones de plomería domésticas; erosión de yacimientos naturales

SUSTANCIAS SECUNDARIAS

				Aguas Superficiales		Agua Desalinizada			
SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE MUESTREO	SMCL	PHG (MCLG)	CANTIDAD DETECTADA MEDIA	RANGO MÍNIMO-MÁXIMO	CANTIDAD DETECTADA MEDIA	RANGO MÍNIMO-MÁXIMO	INFRACCIÓN	FUENTE TÍPICA
Cloruro (ppm)	2025	500	NS	16	14–18	132	100–160	No	Escorrentía/lixiviación de yacimientos naturales; influencia del agua de mar
Color (unidades)	2025	15	NS	ND	NA	ND	ND–2	No	Materias orgánicas de origen natural
Cobre (ppm)	2025	1.0	NS	0.025	0.012–0.067	0.023	NA	No	Corrosión interna de las instalaciones de fontanería domésticas; erosión de yacimientos naturales; lixiviación de conservantes de la madera
Hierro (ppb)	2025	300	NS	ND	NA	50	NA	No	Lixiviación de yacimientos naturales; residuos industriales
Olor, umbral (TON)	2025	3	NS	8	NA	NA	NA	No	Materiales orgánicos de origen natural
pH (unidades)	2025	6.5–8.5	NA	7.72	7.54–7.89	8.74	8.45–8.88	No	De origen natural
Conductancia específica (µmho/cm)	2025	1,600	NS	975	964–1,051	541	444–672	No	Sustancias que forman iones en presencia de agua; influencia del agua de mar
Sulfato (ppm)	2025	500	NS	286	250–330	1.1	NA	No	Escorrentía/lixiviación de yacimientos naturales; residuos industriales
Sólidos totales disueltos (ppm)	2025	1,000	NS	666	568–748	275	190–370	No	Escorrentía/lixiviación de yacimientos naturales
Turbidez (NTU)	2025	5	NS	0.03	0.02–0.09	0.10	0.05–0.59	No	Escorrentía del suelo
Zinc (ppm)	2025	5.0	NS	0.011	0.0074–0.020	0.16	NA	No	Escorrentía/lixiviación de yacimientos naturales; residuos industriales

SUBPRODUCTOS DE LA DESINFECCIÓN, RESIDUOS DE LA DESINFECCIÓN Y PRECURSORES DE LOS SUBPRODUCTOS DE LA DESINFECCIÓN

				A nivel de todo el sistema		Aguas Superficiales		Agua Desalinizada			
SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE MUESTREO	MCL [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLG]	CANTIDAD DETECTADA MEDIA	RANGO MÍNIMO-MÁXIMO	CANTIDAD DETECTADA MEDIA	RANGO MÍNIMO-MÁXIMO	CANTIDAD DETECTADA MEDIA	RANGO MÍNIMO-MÁXIMO	INFRACCIÓN	FUENTE TÍPICA
Bromato (ppb)	2025	10	0	NA	NA	3.3	ND–3.6	NA	NA	No	Subproducto de la desinfección del agua potable
Cloro (ppm)	2025	[4.0 (como Cl2)]	[4 (como Cl2)]	0.79	ND - 1.61	NA	NA	NA	NA	No	Desinfectante añadido al agua potable para su tratamiento
Control de los precursores de los subproductos de desinfección (SPD): carbono orgánico total (COT) (ppm)	2025	TT	NA	NA	NA	1.89	1.55–2.52	NA	NA	No	Diversas fuentes naturales y antropogénicas
Ácidos haloacéticos [HAA5] (ppb)	2025	60	NA	12	3.7 - 18	NA	NA	NA	NA	No	Subproducto de la desinfección del agua potable
Trihalometanos totales [TTHM] (ppb)	2025	80	NA	38	0.81 - 56	NA	NA	NA	NA	No	Subproducto de la desinfección del agua potable
Ácido bromocloroacético (ppb)	2025	NA	NA	3.0	ND - 4.4	NA	NA	NA	NA		Subproducto de la desinfección del agua potable
Bromodiclorometano (ppb)	2025	NA	NA	8.0	DNQ - 18	NA	NA	NA	NA		Subproducto de la desinfección del agua potable
Bromoformo (ppb)	2025	NA	NA	ND	DNQ - 5.6	NA	NA	NA	NA		Subproducto de la desinfección del agua potable
Cloroformo (ppb)	2025	NA	NA	14	ND - 28	NA	NA	NA	NA		Subproducto de la desinfección del agua potable
Ácido dibromoacético (ppb)	2025	NA	NA	1.7	DNQ - 2.7	ND	NA	3	1 - 4		Subproducto de la desinfección del agua potable
Dibromoclorometano (ppb)	2025	NA	NA	5.3	DNQ - 13	NA	NA	NA	NA		Subproducto de la desinfección del agua potable

SUBPRODUCTOS DE LA DESINFECCIÓN, RESIDUOS DE LA DESINFECCIÓN Y PRECURSORES DE LOS SUBPRODUCTOS DE LA DESINFECCIÓN

				A nivel de todo el sistema		Aguas Superficiales		Agua Desalinizada			
SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE MUESTREO	MCL [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLG]	CANTIDAD DETECTADA MEDIA	RANGO MÍNIMO-MÁXIMO	CANTIDAD DETECTADA MEDIA	RANGO MÍNIMO-MÁXIMO	CANTIDAD DETECTADA MEDIA	RANGO MÍNIMO-MÁXIMO	INFRACCIÓN	FUENTE TÍPICA
Ácido dicloroacético (ppb)	2025	NA	NA	5.8	ND - 11	NA	NA	NA	NA		Subproducto de la desinfección del agua potable
Ácido tricloroacético (ppb)	2025	NA	NA	4.0	ND - 7.5	NA	NA	NA	NA		Subproducto de la desinfección del agua potable

SUSTANCIAS NO REGULADAS[7]

		A nivel de todo el sistema		Aguas Superficiales		Agua Desalinizada		
SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE MUESTREO	CANTIDAD DETECTADA MEDIA	RANGO MÍNIMO-MÁXIMO	CANTIDAD DETECTADA MEDIA	RANGO MÍNIMO-MÁXIMO	CANTIDAD DETECTADA MEDIA	RANGO MÍNIMO-MÁXIMO	FUENTE TÍPICA
Alcalinidad (ppm)	2025	NA	NA	189	173–204	48	40–50	NA
Boro[8] (ppm)	2016, 2017	NA	NA	0.38	0.37–0.39	0.86[1]	0.65–1.15[1]	NA
Calcio (ppm)	2025	NA	NA	95.4	83.3–106	18	16–31	NA
Dureza total [como $CaCO_3$][9] (ppm)	2025	NA	NA	420	360–464	54	44–102	NA
Litio (ppb)	2024[10]	22.7	ND–42.5	NA	NA	NA	NA	NA
Magnesio (ppm)	2025	NA	NA	44	38–49	2	1–9	NA
Potasio (ppm)	2025	NA	NA	2.8	2.3–2.9	4[3]	NA	NA
Sodio (ppm)	2025	NA	NA	51	48–53	78	59–104	NA

[1] Muestreado en 2025.
[2] La SWRCB considera que 50 pCi/L es el nivel de preocupación para las partículas beta.
[3] Muestreado en 2023.
[4] Los niveles de nitrato en el agua potable superiores a 10 ppm suponen un riesgo para la salud de los lactantes menores de seis meses. Dichos niveles de nitrato en el agua potable pueden interferir en la capacidad de la sangre del lactante para transportar oxígeno, lo que puede provocar una enfermedad grave. Entre los síntomas se incluyen dificultad para respirar y coloración azulada de la piel. Los niveles de nitrato superiores a 10 ppm también pueden afectar a la capacidad de la sangre para transportar oxígeno en otras personas, como las mujeres embarazadas y aquellas con determinadas deficiencias enzimáticas específicas. Si cuida de un bebé o está embarazada, debe pedir consejo a su proveedor de atención médica. El nivel más alto de nitrato registrado en la ciudad en 2025 fue de 0.11 ppm.
[5] La turbidez es una medida de la opacidad del agua. La controlamos porque es un buen indicador de la eficacia de nuestro sistema de filtración.
[6] Estos resultados proceden de la campaña de muestreo trienal realizada en 2023.
[7] El control de contaminantes no regulados ayuda a la EPA de EE. UU. y a la SWRCB a determinar dónde se producen ciertos contaminantes y si es necesario regularlos.
[8] Los bebés de algunas personas embarazadas que beben agua con un contenido de boro superior al nivel de notificación pueden presentar un mayor riesgo de sufrir efectos en el desarrollo, según estudios realizados con animales de laboratorio.
[9] En lo que respecta a los descalcificadores de agua, el agua de la ciudad presenta un rango de dureza de entre 21 y 27 granos por galón en el caso del agua superficial, y de entre 2 y 6 granos por galón en el caso del agua desalinizada. Un grano por galón equivale a 17.1 ppm.
[10] Tal y como exige la EPA de EE. UU., los datos del UCMR5 reflejan todos los contaminantes detectados desde Julio de 2023 hasta Diciembre de 2024.